

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені І. І. МЕЧНИКОВА
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ФРАНЦУЗЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

**ЧАСОВІ ФОРМИ
ДІЙСНОГО СПОСОБУ ДІЄСЛОВА
У СУЧАСНІЙ ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ**

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до самостійної роботи з навчальної дисципліни
«Граматичні категорії французького дієслова»
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські
мови та літератури (переклад включно), перша – французька

ОДЕСА
Олді+
2023

УДК 811.133.1'366.58(072)

Ч-247

Укладачі:

Т. В. Телецька, к.філол.н., доцент кафедри французької філології ОНУ імені І.І. Мечникова;

Д. В. Кривоніс, викладач кафедри іноземних мов гуманітарних факультетів ОНУ імені І.І. Мечникова

Рецензенти:

М. Д. Марінашвілі, к.філол.н., завідувач кафедрою французької філології ОНУ імені І.І. Мечникова;

Т. Л. Каравасва, к.філол.н., доцент кафедри іноземних мов гуманітарних факультетів ОНУ імені І.І. Мечникова

*Рекомендовано до друку вченою радою
факультету романо-германської філології ОНУ імені І. І. Мечникова
Протокол № 11 від 30.06. 2023 р.*

Ч-247 **Часові** форми дійсного способу дієслова у сучасній французькій мові: метод. вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Граматичні категорії французького дієслова» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / уклад. Т. В. Телецька, Д. В. Кривоніс. – Одеса : Олді+, 2023. – 32 с.

У методичних вказівках запропоновано матеріал для вивчення часових форм дійсного способу дієслова у сучасній французькій мові. Вправи, побудовані за принципом мовленнєвої спрямованості, сприяють розкриттю механізму використання наступних часових форм: présent, futur simple, futur antérieur, imparfait, plus-que-parfait.

Методичні вказівки можуть бути корисними при вивченні навчальних дисциплін «Перша іноземна мова (французька)», «Друга іноземна мова (французька)» та «Третя іноземна мова (французька)».

УДК 811.133.1'366.58(072)

ЗМІСТ

ВСТУП	4
1. PRÉSENT	5
1.1. Valeurs temporelles	5
1.2. Valeurs modales	6
1.3. Exercices	7
2. FUTUR SIMPLE	13
2.1. Valeurs temporelles	13
2.2. Valeurs modales	15
2.3. Exercices	16
3. FUTUR ANTÉRIEUR	20
3.1. Valeurs temporelles et modales	20
3.2. Exercices	20
4. IMPARFAIT	24
4.1. Valeurs temporelles	24
4.2. Valeurs modales	25
4.3. Exercices	26
5. PLUS-QUE-PARFAIT	29
5.1. Valeurs temporelles	29
5.2. Valeurs modales	29
5.3. Exercices	29
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	31

ВСТУП

Методичні вказівки призначені для самостійної роботи з навчальної дисципліни «Граматичні категорії французького дієслова», яка є вибірковою компонентою за освітньо-професійною програмою «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька». У них детально розглядаються основні та модальні значення таких часових форм як *présent*, *futur simple*, *futur antérieur*, *imparfait*, *plus-que-parfait* у сучасній французькій мові.

Головною метою даних методичних вказівок є формування у здобувачів вищої освіти навичок та умінь вживати граматичні форми дієслова в усному та письмовому мовленні з урахуванням сучасних тенденцій французької мови.

Серія вправ, побудованих за принципом мовленнєвої спрямованості, сприяє розкриттю механізму використання зазначених дієслівних форм. Запропоновані вправи дозволять студентам більш поглиблено та ефективно опрацювати зазначену вище тему і можуть бути використані у процесі вивчення наступних навчальних дисциплін: «Перша іноземна мова (французька)», «Друга іноземна мова (французька)» та «Третя іноземна мова (французька)».

1. PRÉSENT

Le temps présent est un temps simple. Comme tous les temps simples du système verbal, la valeur principale du présent, c'est **l'action en cours d'accomplissement**. On se situe au cœur de l'action. Nous sommes dans ce que nous pouvons appeler aussi **l'inaccompli**. L'adverbe **encore** donne bien cette idée d'inachèvement : *Je marche* (= je marche encore ; je ne dis pas quand j'ai commencé à marcher ni quand je m'arrêterai). Et ce que je dis (l'énonciation : *je marche*) correspond à ce que je fais actuellement (le procès : en ce moment je suis dans l'acte de la marche). L'action se produit au moment de la parole.

Mais on peut dépasser cette valeur et situer l'action à un moment qui déborde celui de la parole. Nous avons ainsi diverses nuances du présent, selon le contexte.

1.1. Valeurs temporelles

1. Le présent marque l'action en cours d'accomplissement :

Il pleut. Elle est à son bureau et elle travaille.

2. Il sert à planter un décor, à décrire et à montrer les caractéristiques d'une personne (et d'une certaine manière, c'est aussi un état continu) :

Il fait beau aujourd'hui, le ciel est bleu et on sent le printemps. Rimbaud est un grand poète français. Elle aime la musique.

3. Il montre une action dans sa continuité :

Elle travaille depuis l'âge de 16 ans. Il ne fume plus depuis plusieurs mois déjà.

4. Il met l'accent sur les habitudes d'une personne, sur des faits qui se répètent fréquemment:

Elle chante toujours sous la douche. Il sort de chez lui tous les matins à la même heure.

5. Le présent est aussi le temps des vérités générales, des maximes :

Le Soleil est une étoile. Quatre et quatre font huit. Les hommes naissent libres et égaux en droit.

6. Enfin il peut montrer l'action instantanée, ponctuelle, qui porte en elle-même ses limites:

La porte claque. Je pose mon stylo. Il éteint l'ordinateur.

En cela, il est différent des valeurs précédentes qui renvoient à une idée de continuité.

7. Le présent peut exprimer d'autres temps que le présent proprement dit :

– Il peut donner l'idée d'un futur plus ou moins proche, surtout dans la langue parlée (souvent renforcé par un adverbe de temps) :

Ne quittez pas la classe, le professeur arrive. Je pars demain. Elle se marie dans une semaine.

Le présent à la place du futur donne une plus grande réalité à l'action ; le futur n'est pas toujours sûr, alors que le présent apporte une sorte de certitude.

– Il peut prendre aussi la valeur d'un passé récent (souvent renforcé par un adverbe de temps) :

Mon amie ? Mais je la quitte à l'instant (= je viens de la quitter). La chambre est pleine de valises, j'arrive tout juste de l'aéroport (= je viens d'arriver de l'aéroport).

– Quand on rapporte des faits, des événements historiques, le présent peut remplacer le passé simple et apporter ainsi au texte toute la force de la présence immédiate de l'action. Par cet effet de style, il rend le lecteur contemporain de ces événements.

On l'appelle alors présent historique :

Louis XIV prend le pouvoir en 1661. Napoléon se fait sacrer empereur des Français en 1804. L'année 1870 voit la fin du second Empire.

On l'appelle présent de narration quand il s'agit d'un simple récit :

Il était minuit, tout dormait. Soudain un cri horrible réveille tout le voisinage (dramatisation renforcée).

1.2. Valeurs modales

1. Dans le système conditionnel, hypothétique, le présent a en réalité la valeur d'un futur : *Si tu grimpes au sommet du mont Blanc, tu te prouveras que tu*

es courageuse (mais l'action de grimper est à venir). *Si tu sors sans manteau par ce froid, tu t'enrhumeras* (mais tu n'es pas encore sorti).

Le présent a aussi la valeur d'un futur, plus précisément d'un futur éventuel, d'un futur hypothétique dans une structure un peu particulière : il s'agit de phrases elliptiques (= où il manque certains mots), qui donnent plus de force à l'expression : *Attention, un faux mouvement et tu tombes de l'échelle* (= si tu fais un faux mouvement, tu tomberas de l'échelle). *Encore une bêtise et tu vas dans ta chambre sans dessert !* (= si tu fais ou dis encore une bêtise, tu iras dans ta chambre sans dessert).

2. Le présent peut s'employer à la place d'un impératif :

Je vous laisse seuls, mais vous faites attention à votre petit frère, n'est-ce pas ? (= faites attention...). *Tu ne fumes pas pendant mon absence !* (= ne fume pas...).

Là encore, le présent donne à l'action une certaine intensité, puisque l'impératif nous place généralement dans un futur plus ou moins proche et que le présent, par sa valeur d'actualité, rend l'action plus directe.

1.3. Exercices

1. Répondez aux questions avec le verbe proposé conjugué au présent:

1. - Est-ce que Bettina aime la conduite ?
- Oui, elle (conduire) _____ une Peugeot.
2. - Vous déposez une plainte ?
- Oui, nous (se plaindre) _____ du bruit des voisins.
3. - Ils présentent une requête?
- Oui, ils (requérir) _____ l'avis d'un avocat.
4. - Vous voyez cette lueur ?
- Oui, ce sont les braises qui (luire) _____ .
5. - Les médecins notent-ils un accroissement des pandémies ?
- Oui, la tuberculose (s'accroître) _____ dans les pays en voie de développement.
6. - Le procureur a-t-il accordé un sursis au condamné?

- Oui, il (surseoir) _____ à l'exécution de sa peine.
- 7. - Quelle peinture utilisez-vous pour vos œuvres ?
- Je les (peindre) _____ - à l'aquarelle.
- 8. - Ce dictateur est-il frappé de déchéance?
- Oui, l'Assemblée le (déchoir) _____ de ses droits civiques [4].

2. Complétez les proverbes et les citations en conjuguant les verbes au présent de l'indicatif:

1. «Qui trop embrasse, mal (êtreindre) _____.»
2. «À l'œuvre, on (connaître) _____ l'artisan.»
3. «Chat échaudé (craindre) _____ l'eau froide.»
4. «Tout ce qui (reluire) _____ n'est pas d'or.»
5. «Ce qui (se concevoir) _____ bien, s'énonce clairement.»
6. «Un être qui (mourir) _____, c'est une bibliothèque qui brûle.»
7. «La vie qui nous (échoir) _____ n'est pas brève. Nous la rendons brève.»
8. «L'amour (conquérir) _____ toute chose.»
9. «Qui se (vaincre) _____ une fois peut se vaincre toujours.» [4].

3. Dans cet extrait, relevez les verbes au présent de l'indicatif, classez-les selon leurs valeurs d'emploi et expliquez l'effet produit:

Elle nie enfin avec assurance, mais sans emportement, m'apostrophe, m'exhorte à rentrer en moi-même, à ne pas déshonorer une fille innocente qui ne m'a jamais fait de mal; et moi, avec une impudence infernale, je confirme ma déclaration, et lui soutiens en face qu'elle m'a donné le ruban. La pauvre fille se mit à pleurer, et ne me dit que ces mots : «Ah ! Rousseau, je vous croyais un bon caractère. Vous me rendez bien malheureuse; mais je ne voudrais pas être à votre place.» Voilà tout. Elle continua de se défendre avec autant de simplicité que de fermeté, mais sans se permettre jamais contre moi la moindre invective. Cette modération, comparée à mon ton décidé, lui fit tort. Il ne semblait pas naturel de supposer d'un côté une audace aussi diabolique, et de l'autre une aussi angélique douceur. On ne parut pas se décider

absolument, mais les préjugés étaient pour moi. Dans le tracas où l'on était, on ne se donna pas le temps d'approfondir la chose; et le comte de la Roque, en nous renvoyant tous deux, se contenta de dire que la conscience du coupable vengerait assez l'innocent. Sa prédiction n'a pas été vaine; elle ne cesse pas un seul jour de s'accomplir [2].

4. Observez ces phrases et soulignez la bonne définition:

1. Je regarde tomber la pluie. (*action en cours d'accomplissement / action ponctuelle*)
2. Ne l'écoute pas, c'est un menteur ! (*valeur de futur proche / caractéristique*)
3. Des nuages noirs couvrent le ciel, les vagues de la mer s'élèvent et se brisent sur le sable, le vent souffle et hurle, quelle tempête ! (*action ponctuelle / description*)
4. Elle travaille sur sa thèse depuis deux ans. (*description / action continue*)
5. Voilà Monsieur Martin. Il fait sa promenade quotidienne. (*valeur de futur proche / habitude*)
6. Quatre et quatre font huit. (*caractéristique / vérité générale*)
7. J'éteins mon ordinateur. (*action ponctuelle / action en cours d'accomplissement*)
8. Monsieur Martin n'est pas là, mais il revient dans quelques minutes, attendez-le ! (*habitude / futur proche*) [8].

5. Même consigne:

1. – Il y a longtemps que vous m'attendez? – Non, j'arrive à l'instant. (*vérité générale / passé récent*)
2. En 1945 on accorde enfin le droit de vote aux femmes françaises. (*présent de narration / présent historique*)
3. Je dormais profondément lorsqu'un bruit inhabituel me tire de mon sommeil. (*présent de narration / présent historique*)
4. Si tu réfléchis un peu, tu trouveras la solution. (*action ponctuelle / hypothèse*)
5. Encore une fausse note, et je ferme le piano ! (*habitude / hypothèse*)
6. Voilà mon livre ! Mais tu me le rends, n'est-ce pas ! (*valeur de futur proche / impératif*)

7. Elle écoute une émission sur la musique baroque à la radio. (*action ponctuelle / action en cours*)
8. Une fois par an, nous passons une dizaine de jours à la montagne en hiver. (*présent de narration / présent d'habitude*) [8].

6. Dans les phrases suivantes, quelle est la valeur du présent? [1]

1. Chut! Écoute. Le chien aboie.	A. Il exprime une habitude.
2. À table, on place le couteau à droite et la fourchette à gauche.	B. Il exprime une vérité générale.
3. Ne le dérange pas. Il travaille.	C. Il exprime quelque chose de ponctuel.
4. Une minute! J'arrive tout de suite.	D. Il exprime quelque chose en train de se dérouler.
5. 21 janvier 1793. La tête de Louis XVI tombe.	E. Il exprime quelque chose qui a déjà commencé et qui continue dans le présent.
6. Oui, oui, le directeur est là. Il arrive à l'instant.	F. Il exprime un passé immédiat.
7. L'eau bout à 100 degrés Celsius.	G. Il exprime un passé lointain, historique.
8. Mathias travaille chez Renault depuis vingt ans.	H. Il exprime un futur proche.

7. Observez ces phrases et identifiez la valeur du présent:

- Il enseigne le français depuis plusieurs années.
- Tous les soirs, elle prend une tisane avant de s'endormir.
- Attention, un pas de plus et tu tombes dans la rivière !
- Je m'absente un moment, mais tu n'allumes pas la télé !
- En juillet 1830, une révolution chasse le roi Charles X du trône de France.
- Elle est très heureuse, elle se marie demain.
- Si tu sors, prends un parapluie ; il va pleuvoir.

8. Pierre ? Non, il n'est pas là, je descends à l'instant de chez lui, j'ai sonné et personne n'a répondu [8].

8. Identifiez dans les phrases suivantes la valeur du présent:

1. Le professeur sort à l'instant de sa salle.
2. Il rêve depuis sa plus tendre enfance de devenir charpentier.
3. L'ambition est le fumier de la gloire.
4. En approchant de la forêt, le chasseur appela son chien deux ou trois fois de sa puissante voix; il n'entend aucun bruit.
5. Tu achètes toujours des fraises en février.
6. Mon stage se termine vendredi.
7. Le bateau mesure trois mètres. Ses voiles sont blanches.
8. Je criai à mon père: «J'ai mal!» [3].

9. Indiquez la valeur du présent dans les phrases suivantes:

1. Le soleil se couche tôt en hiver.
2. Je ne dormais pas très bien depuis plusieurs nuits et voilà qu'un soir, je vois des ombres dans mon jardin !
3. Vous mettez la table et vous faites attention!
4. L'année prochaine, je cours le marathon de Berlin.
5. Mon thé est brûlant, je ne peux pas le boire.
6. Tu rates Adil de cinq minutes.
7. Nous allons souvent à la montagne.
8. Si tu es sage, tu auras une surprise.
9. Eugène Grindel choisit le pseudonyme de Paul Éluard en 1916.
10. Pierre qui roule n'amasse pas mousse [5].

10. Dans les phrases suivantes, donnez la valeur du présent de l'indicatif:

1. Sur le divan, tout à côté, six ou sept petits garçons et petites filles, rangés comme sur une image, sages comme le sont les enfants lorsqu'il se fait tard, écoutaient. (Alain Fournier)
 2. Il lève le bras, il rougit, retient son haleine. Attention ! L'équilibre ! Il va le retrouver, il le retrouve. (Georges Duhamel)
 3. Dimanche, tout Paris était consterné du renvoi de M. Necker ; j'avais beau échauffer les esprits, personne ne prenait les armes. Je vais sur les trois heures au Palais Royal ; je gémissais, au milieu d'un groupe, sur notre lâcheté à tous, lorsque trois jeunes gens passent se tenant par la main et criant aux armes ! (Camille Desmoulins)
 4. Aujourd'hui, c'est jour de soleil... L'air n'est qu'une fête. (Taine)
 5. Tout à coup, mon oreille est frappée des sons que le vent m'apporte du milieu du lac. J'écoute et je distingue les accents d'une voix humaine. (Chateaubriand)
 6. Et la neige tombe toujours, lentement, silencieusement, car le vent s'est apaisé. (Théophile Gautier)
 7. La perte d'un époux ne va point sans soupirs. On fait beaucoup de bruit, et puis on se console. (La Fontaine)
 8. Les jours où je ne vais pas à l'école, on va sur les plaines d'Abraham. Pendant que Blaudelle se fait une toile, moi j'ai rendez-vous avec Lauda. (Jacques Savoie)
 9. Dans une heure au plus tard, je reviens en ce lieu. (Corneille)
 10. Je m'approche du kiosque. Armande me reconnaît aussitôt et m'accueille avec son grand sourire: « Alors, qu'est-ce qu'il fait ton père ? » (Adapté de Jacques Savoie)
- [10].

2. FUTUR SIMPLE

A quoi sert le futur ? Un verbe au futur exprime un fait situé dans un avenir plus ou moins proche par rapport au moment de l'énonciation. Ce „moment futur” n'est pas précisé sauf par des adverbes (*demain, bientôt...*) ou par une proposition circonstancielle de temps. Il existe plusieurs formes verbales pour exprimer cette idée de futur :

- une forme simple : le futur (*Bientôt, tu seras grand*),
- une forme composée : le futur antérieur (*Ils déjeuneront à une heure et, à deux heures, ils seront sortis de table*).
- d'autres formes verbales : le futur proche, le présent... *Le train va partir dans cinq minutes. Le train part dans cinq minutes.*

2.1. Valeurs temporelles

1. Il exprime un fait ou une action postérieure par rapport au moment de l'énonciation.

Il peut s'agir :

- d'un fait précis, ponctuel : *Ils se marieront le 24 septembre prochain, juste une semaine après nous.*
- ou d'un fait supposant une certaine durée : *L'année prochaine, nous passerons quelques semaines à Madrid.*
- ou d'une action future qui se répète : *Tous les matins, vous ferez une heure de gymnastique, puis vous irez courir vingt minutes. Ensuite, vous pourrez déjeuner mais légèrement !*

Il est souvent renforcé ou précisé à l'aide d'un adverbe ou d'un complément circonstanciel : *Je reviendrai demain. Ils se marieront en octobre prochain. Quand nous reverrons-nous ? Dans un mois, dans un an ?*

2. Lorsqu'il s'agit d'un événement proche et presque certain, il est très souvent en concurrence avec le présent ou avec le futur proche (construction *aller* au présent + infinitif) qui, surtout à l'oral, tend à le remplacer :

Attends-moi, je descends dans dix minutes (présent). *Cet après-midi, on va aller se baigner. Tu viens avec nous ?* (futur proche)

Les deux formes (futur simple et futur proche) ne sont pas totalement équivalentes :

– elles diffèrent par le sens : le futur proche reste lié au moment de l'énonciation immédiate, il exprime un fait qui va se réaliser (*Ma sœur Louise va avoir un bébé* (c'est une réalité : elle est enceinte).

Il exprime souvent un résultat, une conséquence (*Regarde, le ciel est presque noir : il va certainement pleuvoir*).

Cette notion de proximité a parfois une valeur plus impérative (*Maintenant, vous allez m'écouter* (= écoutez-moi).

– elles diffèrent par l'emploi : il n'est pas toujours possible de remplacer un futur proche par un futur simple.

On peut dire : *Ma sœur Louise va avoir un bébé*. Mais on peut difficilement dire : *Ma sœur Louise aura un bébé*.

Pour pouvoir utiliser le futur simple dans ce cas, il faudrait compléter la phrase par une précision d'ordre temporel (*Ma sœur Louise aura un bébé en mai prochain*) ou avec une proposition en *si* (*Si le test de grossesse est positif, ma sœur Louise aura enfin le bébé qu'elle désire tant*).

A l'écrit (dans un texte historique, par exemple), on rencontre parfois un futur „narratif” qui anticipe sur ce qui va se passer: *En 1890, Van Gogh s'installa à Auvers-sur-Oise, où il mourra le 27 juillet*.

Remarques :

Autres manières d'exprimer un futur proche :

– **être sur le point de** + infinitif :

Je ne peux pas recevoir ce client maintenant, je suis sur le point de partir.

– **être près de** + infinitif :

J'ai eu très peur : nous avons été près d'avoir un accident !

Ne confondez pas :

Il est près de partir (= sur le point de...) et *Il est prêt à partir* (= préparé à...).

Ne confondez pas :

- le *si* de condition, après lequel on n'utilise jamais de verbe au futur ou au conditionnel :

Si ce voyage te plaît, on le fera en mai.

- et le *si* de l'interrogation indirecte, qui accepte un verbe au futur ou au conditionnel :

Je me demande si ce voyage te plaira. Je me demandais si ce voyage te plairait.

2.2. Valeurs modales

Puisque le futur exprime quelque chose qui n'est pas encore réalisé, il comporte souvent une part d'incertitude : selon le contexte, la probabilité que ce fait se réalise est plus ou moins grande. Comparez :

J'arriverai mardi à Orly par le vol de 16 h 45.

Dans cent ans, on ira en vacances sur Mars.

1. Le futur peut exprimer une certitude :

- le futur exprime une certitude assez grande :

Dimanche, on ira au zoo avec les enfants.

- il peut exprimer un ordre, une obligation, une règle :

Tu feras la vaisselle et ensuite tu rangeras ta chambre. Tu honoreras ton père et ta mère.

- futur „éternel,“ : on ne croit pas à un changement possible :

Tu ne changeras jamais. Il y aura toujours des pauvres et des riches !

2. Le futur peut exprimer une incertitude :

– il peut exprimer l'éventualité, la probabilité (presque toujours avec les auxiliaires *être* ou *avoir*) :

Elle n'est pas venue travailler ? Elle aura encore sa migraine et elle sera restée au lit (= elle a probablement une migraine, comme d'habitude...). Paul n'a pas pris son petit déjeuner ? Il dormira encore (= probablement, il dort encore) ;

- ou anticiper un fait, une réaction (dans une argumentation) :

Vous m'objecterez peut-être que... (mais...) ;

– il peut exprimer une émotion (colère, par exemple) :

Hein ? Elle me mentira encore et je ne dirai rien ! Tu plaisantes !

– ou exprimer la politesse (surtout à l'oral) :

Ça sera tout, ma petite dame ? Alors, ça vous fera 10,20 euros.

2.3. Exercices

1. Observez ces phrases et soulignez la bonne définition:

1. On fermera le magasin pour inventaire samedi prochain. (*certitude / probabilité*)
2. La zone B sera en vacances plus tôt cette année. (*certitude / émotion*)
3. Déjà minuit et il n'est pas là ! Ton fils aura encore une bonne excuse ! (*probabilité / certitude*)
4. Paris sera toujours Paris ! (*incertitude / futur "éternel"*)
5. C'est juré : je serai là pour ton anniversaire. (*promesse / probabilité*)
6. Vous comprendrez que, dans votre état, je ne peux pas vous donner l'autorisation de sortir. (*règle / réaction anticipée*)
7. L'avion décollera à 7 h 05 de l'aéroport Charles-de-Gaulle. (*certitude / futur „éternel"*)
8. Il n'est plus à son bureau : il sera devant la télé, comme d'habitude. (*probabilité / obligation*) [8].

2. Dans les phrases suivantes, donnez la valeur du futur simple:

1. «Dépêchons-nous,dépêchons-nous... Plustôt nous aurons fini, plustôt nous serons à table.» (Alphonse Daudet)
2. C'est Paul qui sera cuisinier et Pierre l'aidera. Pour la vaisselle, vous vous y mettez tous. (Maurice Genevoix)
3. Tout à coup, j'entends un piano, à l'autre bout du Grand Hall. Je me dis que si Blaudelle entend aussi la musique, il aura sûrement l'idée d'aller me chercher dans ce coin-là. (Jacques Savoie)

4. Mon petit, tu accepteras; tu seras engagé pour rabattre le gibier, et tu le rabattras. (Gaston Chéreau)
5. Je ne sais plus rien du sort de la guerre. Je ne sais plus quand ni comment elle finira. J'ai tout oublié et un jour viendra peut-être où je douterai d'avoir vécu ces tribulations. (Marcel Aymé)
6. Cinq ans et je serai tout à fait un homme!... J'aurai des droits que nul n'osera tourner en dérision. (Georges Duhamel)
7. Homme libre, toujours tu chériras la mer! (Charles Baudelaire) [10].

3. Futur proche et futur simple. Lisez et observez [7]:

Et maintenant	Et maintenant	Et maintenant
Et maintenant	Que vais-je faire	Que vais-je faire
Que vais-je faire	Vers quel néant	Je vais en rire
De tout ce temps	Glissera ma vie	Pour ne plus pleurer
Que sera ma vie	Tu m'as laissé	Je vais brûler
De tous ces gens	La terre entière	Des nuits entières
Qui m'indiffèrent	Mais la terre	Au matin, je te haïrai.
Maintenant	Sans toi c'est petit.	Gilbert Bécaud
Que tu es partie	(...)	
(...)		

Cette année les aveugles ne verront que bien peu, les sourds entendront assez mal: les muets ne parleront guère, les riches se porteront un peu mieux que les pauvres, et les sains mieux que les malades. **Rabelais, Pantagrueline prognostication** (1533)

4. Choisissez le temps qui convient le mieux (futur simple ou futur proche):

1. Ne pleurez pas, il (*revenir*) un jour.
2. Ne pleurez pas, il (*revenir*) très vite.
3. Soyez patients, on (*donner*) les résultats dans un instant.
4. Vous pouvez partir, on ne (*donner*) pas les résultats avant demain soir.

5. Excusez-moi, je m'absente un moment, je (*raconter*) une histoire aux enfants.
6. Excusez-moi, je m'absente un moment, je (*raconter*) la suite de l'histoire plus tard.
7. Nos amis (*arriver*) d'un instant à l'autre.
8. Nos amis ont téléphoné, ils (*ne pas arriver*) avant 21 heures [8].

5. Complétez les phrases suivantes par le futur proche ou le futur simple:

1. Le film (commencer) dans cinq minutes.
2. Cette année, nous (prendre) trois semaines de congés.
3. En 2020, la population de la France (atteindre) 61 à 66 millions d'habitants.
4. Comme il n'a pas de monnaie, il (en demander) à la boulangerie.
5. Nous (partir) quand tu (vouloir).
6. Je (vous demander) un petit service : pourriez-vous me prêter votre tire-bouchon ?
7. Écoutez bien : je (vous expliquer) les règles de l'accord du participe passé.
8. Nos amis américains (venir) nous voir dans deux ans ; ils nous l'ont promis.
9. Le temps (ne pas s'améliorer) avant une dizaine de jours ; la météo vient de l'annoncer.
10. À partir du 18 février 2002, les Français (ne plus payer) leurs achats en francs! [8]

6. Futur proche, présent ou futur simple. Complétez. Plusieurs possibilités:

1. Tu peux m'attendre une minute ? Je *vais poster* cette lettre et je _____.
2. On sonne à l'interphone : je _____ qui c'est...
3. – Tu _____ de nouveau en mission ? – Oui, demain à la même heure, je _____ loin d'ici, mais ne t'inquiète pas, je _____ tous les jours de mon portable pour te donner des nouvelles.
4. On _____ des travaux dans notre appartement, comme ça les jumelles _____ chacune leur chambre et elles _____ moins agitées.

5. Nous prenons l'engagement que nous ne _____ pas les impôts l'année prochaine et que nous _____ la priorité à la lutte contre le chômage.
6. Charles Duranton m'a demandé en mariage et j'ai dit «oui». Quand tu _____ cette lettre, je _____ «Madame Duranton». Le mariage _____ lieu en toute intimité [7].

7. Futur proche, présent ou futur simple. Complétez. Plusieurs possibilités:

interdire - créer - planter - se transformer - démolir - réaliser - installer - pouvoir vendre - commencer - se terminer

Des changements dans le village

D'abord, nous *allons créer* une place dans notre village qui en manque cruellement. Nous _____ le vieux marché couvert désaffecté et, sur son emplacement, nous _____ des arbres et nous _____ des bancs et des bacs à fleurs. Ainsi, tous les mardis sur « la place du Marché » des producteurs _____ leurs produits (fruits, légumes, volaille, etc.) et tous les jeudis soir, pendant l'été, la place _____ en cinéma en plein air. Parallèlement, nous _____ un nouveau parking ombragé à l'entrée du village et nous _____ l'accès de la place à tout véhicule. Les travaux _____ la semaine prochaine et _____ fin juin.

Si vous avez des suggestions, adressez-vous à notre site: www.monvillagebougé.fr [7].

3. FUTUR ANTÉRIEUR

3.1. Valeurs temporelles et modales

Il exprime un fait qui sera accompli dans le futur.

Comparez :

Demain, on finira de repeindre la cuisine.

Demain soir, on aura fini de repeindre la cuisine (= ce sera terminé, accompli).

Comme le futur simple, le futur antérieur peut avoir :

– une valeur temporelle (il exprime l’antériorité par rapport au futur) :

Quand tu auras fini de travailler, tu pourras sortir (= d’abord tu finis de travailler, et tu sors ensuite).

– une valeur modale (comme le futur simple, le futur antérieur employé seul (sans adverbe de temps) exprime une éventualité, une supposition, une probabilité ou diverses nuances affectives: souhait, indignation, ironie, etc.).

Il a la valeur d’un passé composé :

Il revient : il aura oublié quelque chose. Les enfants sont en retard : ils seront restés plus longtemps que prévu chez leurs amis. Ou bien ils auront oublié l’heure.

3.2. Exercices

1. Repérez les verbes conjugués au futur (proche, simple ou antérieur) et soulignez-les dans le texte, puis reportez-les dans le tableau:

Temps	Verbes conjugués	Valeurs
Futur proche	va continuer	Un fait dont la réalisation est imminente
		Un fait qui se produira dans un avenir proche ou lointain
Futur simple		Un fait qui se produira dans un avenir proche ou lointain
Futur antérieur		Antériorité dans le futur

		Accompli dans le futur (un fait présenté comme achevé dans le futur)
--	--	--

Les vêtements seront-ils bientôt tous unisexes?

La mode vestimentaire casse les codes du genre et de plus en plus de marques sortent des collections destinées aussi bien aux filles qu'aux garçons. S'agit-il d'une tendance éphémère ou est-ce que la mode va continuer d'évoluer en ce sens ? L'histoire nous le dira.

En attendant, les femmes s'approprient toujours plus de nouveaux accessoires traditionnellement masculins. La créatrice Samia Riegel, qui présentera sa nouvelle collection en septembre, espère que le port de la cravate au travail va se généraliser chez les femmes dès cette année.

Les experts de la mode pensent que, dans les années à venir, de plus en plus d'hommes porteront les vêtements traditionnellement réservés aux femmes. « Dans quelques années, l'idée même de vêtement réservé à un genre aura disparu. Quand la mode se sera totalement débarrassée des divisions de genre, les hommes s'habilleront en robe ou en jupe aussi naturellement que les femmes », commente Jean-Paul Armano [8].

2. Dites si le futur antérieur utilisé dans ces phrases a une valeur d'antériorité ou de probabilité:

1. On sonne : ton père aura oublié ses clés.
2. Elle ne trouve plus sa bague : elle l'aura perdue sans s'en rendre compte.
3. Quand ils auront acheté cette maison, ils y passeront toutes les fins de semaine.
4. Les enfants iront chez leurs grands-parents dès que l'école sera finie.
5. Le bus sera pris dans les embouteillages, cela fait 15 minutes que je l'attends.

6. Mon amie n'était pas à notre rendez-vous : elle aura eu un empêchement de dernière minute.
7. Aussitôt que l'ordinateur sera réparé, elle pourra reprendre son travail.
8. Les bolides s'élanceront sur la piste dès que l'arbitre aura abaissé son drapeau [8].

3. Indiquez si le futur antérieur exprime une antériorité (A), une supposition (S) ou une certitude (C):

1. Il n'a pas pu entrer ; il sera arrivé trop tard. ()
2. Dans six mois, les arbres auront poussé. ()
3. Dès que j'aurai appris les résultats, je vous préviendrai. ()
4. Aussitôt que nous nous serons mis d'accord, nous signerons le contrat. ()
5. Sa mère sera revenue pour l'été prochain. ()
6. Quand tu auras éteint les lampes, je commencerai la projection. ()
7. Tu n'as pas le journal ? Tu l'auras laissé chez le marchand de journaux. ()
8. François n'est pas toujours là ; il aura eu du monde sur la route. ()
9. En octobre prochain, tu auras été admise à l'université. () [8].

4. Dans les phrases suivantes, donnez la valeur du futur antérieur:

1. Chacun récoltera ce qu'il aura semé.
2. Quand je serai cloué dans mon lit avec un rhumatisme, qui viendra me voir ? (Stendhal)
3. J'espère qu'ils auront eu de belles vacances.
4. Dès que Michel aura quitté la chambre, le petit chat sautera sur la table et renversera d'un coup de patte l'encrier sur les papiers. (Anatole France)
5. Et votre notaire aura bientôt dressé le contrat. (Balzac)
6. Les grands-parents ne sont pas arrivés à la gare, ils auront manqué le train [9].

5. Emettez des hypothèses concernant le passé à l'aide du futur antérieur:

Delphine n'est pas rentrée, comment expliquer ce retard ?

1. Perte de sa carte orange.
2. Oubli de notre soirée en tête à tête.
3. Rendez-vous de dernière minute.
4. Rencontre de sa sœur dans la rue.
5. Coup de fil de William, son meilleur ami.
6. Courses aux grands magasins.
7. Lettre urgente à poster.
8. Contrôle d'identité dans le métro.
9. Envie de flâner un peu [8].

4. IMPARFAIT

Il existe six temps du passé : deux formes simples (l'imparfait et le passé simple) et quatre formes composées, avec l'auxiliaire *être* ou avec l'auxiliaire *avoir* (le passé composé, le plus-que-parfait, le passé antérieur et le passé surcomposé).

4.1. Valeurs temporelles

L'imparfait exprime un temps continu, de durée indéfinie, sans que soient indiqués, sauf par le contexte, un début ou une fin précise.

Il a quatre valeurs essentielles.

1. Il sert à décrire le „présent” d'une époque antérieure :

Au Moyen Age, les femmes qui travaillaient avaient plus de liberté qu'on ne le pense : elles parlaient haut et fort, aimaient les plaisanteries même très „osées” et se faisaient respecter, voire craindre, chez elles.

2. Il sert à planter le décor sur lequel vont se détacher des actions, des événements (au passé composé ou au passé simple) :

Le bar était plein, tout le monde fumait, buvait, riait. Tout à coup, la porte s'ouvrit brusquement et trois hommes, revolver au poing, firent irruption ;

ou à les commenter (souvent avec une valeur causale) :

Le voyage a été épouvantable : il y avait des embouteillages, il neigeait et les enfants étaient insupportables.

3. Il peut exprimer la répétition dans le passé ou l'habitude :

Chaque matin, il allait faire son marché à Saint-Ouen où, selon lui, tout était beaucoup moins cher.

4. L'imparfait de „rupture” ou imparfait „pittoresque” ou imparfait „stylistique” sert à dramatiser un fait précis, ponctuel, à le mettre en relief :

Le roi s'adressa une dernière fois à la foule qui était là. Une minute plus tard, sa tête tombait dans le panier.

Lorsque l'on rencontre cet imparfait de „rupture”, il y a toujours une indication temporelle précise, ce qui montre bien qu'il est utilisé à la place d'un passé composé ou d'un passé simple.

5. L'imparfait traduit un passé récent ou un futur proche par rapport à une action au passé:

*À peine étions-nous dans la salle, que les applaudissements éclatèrent.
J'ai appris qu'il rentrait au pays la semaine prochaine.*

4.2. Valeurs modales

1. L'hypothèse possible :

S'il faisait beau demain, on irait pique-niquer dans la forêt (= il est possible qu'il fasse beau demain).

2. L'irréel du présent :

Si j'étais toi (si j'étais à ta place), j'accepterais sa proposition (= ni maintenant ni plus tard ; je ne suis pas à ta place).

3. L'imparfait modal peut également traduire l'expression

- du souhait : *Ah, si tu m'aimais !*
- du regret : *Si j'étais plus jeune !*
- de la suggestion : *Bon, et si on se mettait au travail ?*
- de l'éventualité : *Et si cette histoire était vraie ?*

4. L'imparfait de politesse.

On fait une demande de manière détournée, atténuée. Par discrétion, la personne qui fait une demande prend comme une distance avec sa question. Cet imparfait s'utilise avec des verbes de désir ou avec le verbe *venir* :

*Pardon, monsieur, je voulais vous demander un tout petit renseignement.
Bonjour, madame, je venais pour l'appartement. Il est toujours libre ?*

Dans ces deux phrases, le locuteur, par discrétion, formule sa demande au passé au lieu de le faire au présent, ce qui semblerait trop brutal.

5. L'imparfait „dramatique”.

On évoque un fait qui ne s'est pas produit mais qui a failli se produire :

Je suis arrivé à la gare juste à l'heure. J'ai couru, couru... Une minute de plus et je manquais mon train. Sans la rapidité des pompiers, la maison flambait complètement. Heureusement, ils sont arrivés très vite et on a évité la catastrophe.

On présente le fait de manière dramatique, comme s'il s'était réellement passé. Cet imparfait „dramatique” correspond à un conditionnel passé. C'est un „irréel du passé”:

Si je n'avais pas couru, j'aurais manqué mon train. Si les pompiers n'étaient pas arrivés si vite, la maison aurait flambé.

4.3. Exercices

1. Lisez ces phrases et répondez par „Vrai” ou „Faux,,:”

1. „S'il faisait beau, on pourrait aller se promener dimanche.”
La personne parle du dimanche précédent. VRAI FAUX
2. „A dix-huit heures quinze, l'accusé quittait le domicile de sa victime”.
Il s'agit d'un fait précis, ponctuel. VRAI FAUX
3. „Si seulement tu pouvais m'écouter un peu !”
Il s'agit d'un désir, d'un souhait. VRAI FAUX
4. „Une seconde de plus et il se faisait écraser.”
Il s'est fait écraser en une seconde. VRAI FAUX
5. „Excusez-moi, je voulais juste vous demander un tout petit renseignement.”
La personne est en train de demander un renseignement. VRAI FAUX
6. „Et si tu me disais la vérité ?”
Il s'agit d'une suggestion. VRAI FAUX
7. „Si j'étais riche, j'achèterais un bateau à voile.”
Quand j'avais de l'argent, j'avais un bateau à voile. VRAI FAUX
8. „Il l'aimait trop, il l'a tuée”
L'imparfait exprime la cause. VRAI FAUX

2. Donnez la valeur de l'imparfait pour chaque phrase (*description, habitude, hypothèse, désir, politesse*):

1. Elle avait de longs cheveux blonds et un sourire triste.
2. Si seulement tu avais plus de patience !
3. Quand Pierrot avait sept ans, il chantait à l'église tous les dimanches.
4. Le soleil brillait, la mer était bleue. Gaston était heureux.
5. Excusez-nous, nous voulions vous emprunter votre livre de recettes.
6. Si je gagnais au Loto ? Impossible, je n'y joue pas.
7. Je voulais juste vous poser une question.
8. Le restaurant était vide. Seul un couple mangeait au fond de la salle.
9. Ah ! Si vous aviez dix ans de plus! [8]

3. Donnez la valeur des temps des verbes en gras en justifiant votre réponse:

1. Quand il **chantait**, le chat **se cachait** sous le fauteuil.
2. Je **venais** voir s'il vous reste du pain.
3. Alice **rentrait** de l'école quand l'orage éclata.
4. Une parole de plus et je **laisçais** ma colère éclater [2].

4. Indiquez la valeur de l'imparfait dans les phrases suivantes:

1. La ville était sombre.
2. Si tu pouvais venir, ce serait bien.
3. Elle cherchait sa tante et sa cousine depuis des heures.
4. Robin s'entraînait chaque jour au tir à l'arc.
5. Je pensais que vous pourriez nous inviter.
6. Ce soir-là, il faisait un temps horrible, le vent soufflait, la pluie tombait.
7. Victor Hugo mourait en héros de la nation le 22 mai 1885.
8. A chaque fois, il prenait la place près du radiateur.
9. La ville grouillait : des passants allaient dans tous les sens, les voitures passaient sans s'arrêter.
10. Nous étudions les cours pendant que nos colocataires faisaient les courses [5].

5. Dans les phrases suivantes, donnez la valeur de l'imparfait de l'indicatif:

1. Et tout à coup, brisant les branches, couvert de sang, secouant les chiens qui s'attachaient à lui, le sanglier passa. (Guy de Maupassant)
2. À quatre heures, un bon nombre d'enfants m'attendaient sur le perron, par politesse, étant donné que j'irais de leur côté. (Gabrielle Roy)
3. Ce qu'on avait sous les yeux, c'était une haute tour ronde, toute seule au coin du bois comme un malfaiteur. (Victor Hugo)
4. Dans les veillées d'hiver, chaque année, je reprenais le catalogue, passais vite sur les pages inutiles et m'abîmais dans la contemplation du cheval mécanique. (Jean Marouzeau)
5. Le soleil venait de disparaître et, sur l'horizon encore flamboyant, se dessinait le profil de ce fantastique rocher. (Guy de Maupassant)
6. D'innombrables moustiques et maringouins tourbillonnaient dans l'air brûlant de l'après-midi. À chaque instant, il fallait les écarter d'un geste. (Louis Hémon)
7. Si elle avait seulement mille francs, elle serait épousée par un pauvre ouvrier. (Honoré de Balzac)
8. Ah! si j'étais roi! La paix eût partout régné. (Louis Guilloux)
9. Ah! Gringoire, qu'elle était jolie la petite chèvre de M. Seguin! (Alphonse Daudet) [10].

6. Dans les œuvres littéraires retrouvez dans des exemples illustrant les valeurs modales et temporelles de l'imparfait.

5. PLUS-QUE-PARFAIT

5.1. Valeurs temporelles

C'est l'accompli de l'imparfait, le „passé du passé” :

Il était deux heures. Nous avons fini de déjeuner.

Il sert à exprimer un fait, un événement, une action antérieurs à un(e) autre déjà situé(e) au passé (dont le verbe est au passé composé, au passé simple ou à l'imparfait) :

Enfin! Il m'a rendu hier les livres que je lui avais prêtés l'année dernière. Il racontait souvent qu'il avait beaucoup souffert dans son enfance

Le plus-que-parfait exprime un fait qui s'est prolongé dans le passé: *Il avait neigé toute la nuit.*

5.2. Valeurs modales

1. L'irréel du passé (le fait n'a pas eu lieu, ne s'est pas produit) :

Si tu étais venu à mon anniversaire, tu aurais rencontré mon ami Peter (sous-entendu : mais tu n'es pas venu).

2. Le plus-que-parfait peut également exprimer

– le regret : *Ah si j'avais su !*

– le reproche : *Si tu avais suivi son conseil !*

3. Il peut exprimer la demande détournée, très polie (encore plus polie qu'avec un imparfait) :

Pardon, monsieur, excusez-moi de vous déranger. J'étais juste venu(e) vous demander si vous pouviez m'aider.

5.3. Exercices

1. Dans chaque phrase, dites si le plus-que-parfait exprime l'antériorité, la cause ou le regret:

1. Alberto est arrivé en retard, il n'avait pas entendu son réveil.
2. Quand Pétula a rencontré Clarck, elle avait fait le tour du monde.
3. Nous n'avons pas reconnu notre ancien professeur, il avait beaucoup vieilli.

4. Si Benoît n'avait pas conduit si vite, il n'aurait pas eu cet accident.
5. Les enfants avaient fait la vaisselle lorsque nous sommes revenus du cinéma.
6. Si tu avais vu la tête du patron quand je lui ai dit que je démissionnais! [8]

2. Observez ces phrases et identifiez la valeur du plus-que-parfait:

1. Si tu avais cité cet exemple, il en aurait été content.
2. Il a compris qu'il s'était trompé.
3. Si tu avais accepté ma proposition !
4. Quand il l'avait deviné, il était absurde de protester.
5. Si je l'avais su il y a un mois!
6. Personne ne savait que Louis était revenu à Paris.
7. Si l'on avait pu éviter cette catastrophe !
8. Si tu ne t'étais pas cassé le bras, tu serais allée avec eux.
9. Quand le chien avait été dressé, il a commencé à guider les aveugles.
10. Si elle avait laissé cet enfant s'exprimer! [8]

3. Dans les phrases suivantes, donnez la valeur du plus-que-parfait de l'indicatif:

1. Quand la chaleur, le travail et la poussière de foin leur avaient trop desséché le gosier, ils allaient, chacun à son tour, boire de grandes lampées d'eau et s'en verser sur les poignets ou sur la tête.
2. J'avais adoré ma grand-mère Tremblay, mais je ne voyais pas l'intérêt de faire des centaines de milles pour aller voir sa maison natale.
3. Pendant quelques années, il avait vécu, mangé, ri, aimé, espéré, comme tout le monde.
4. Si j'étais venu vous demander de participer avec nous au tournoi de tennis, nous aurions peut-être pu remporter la victoire.
5. Bientôt rassasiés parce qu'ils avaient mangé vite et sans un mot, ils repoussèrent leurs assiettes et se renversèrent sur les chaises avec des soupirs de contentement.
6. Un effort de plus et cet élève avait réussi! [9]

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Akyuz A., Bazelle-Schahmaei B., Bonenfant J., Gliemann M.-F. Focus: Grammaire du français: A1-B1. Paris: Hachette, 2015. 392 p.
2. Allain Le Forestier L., Avezard-Roger C., Bourhis V., Similowski, K. Nouveau concours CRPE 2023 - Français - épreuve écrite d'admissibilité (Objectif Concours). Hachette Éducation, 2022. 448 p.
3. Bouhours T., Laime A., Laimé-Couturier C. Français 3e - ABC Excellence - Le Brevet brillamment - Cours, Méthode, Exercices - Brevet 2024. Nathan, 2022. 291 p.
4. Bourmaysan A, Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français: B2. Didier, 2017. 288 p.
5. Calvet C., Duszynsky M. Réussir l'épreuve écrite de français - CRPE - Concours 2023-2024 - 2e édition. Editions Ellipses, 2022. 336 p.
6. Garnier L., Pigeon T. FLE (français langue étrangère). Objectif B2. Grammaire en contexte. Editions Ellipses, 2021. 240 p.
7. Gregoire M. Grammaire Progressive du Français: B2-C2. Paris: CLE International, 2019. 287 p.
8. Poisson-Quinton S., Mimran R., Mahéo-Le Coadic M. Grammaire expliquée du français. Paris, 2002. 430 p.
9. Valeur des temps composés de l'indicatif: passé composé, plus-que-parfait, passé antérieur, futur antérieur. URL: https://www.ccdmd.qc.ca/media/allo_val_mode_100Allophones.pdf
10. Valeur des temps simples de l'indicatif: présent, imparfait, passé simple et futur simple. URL: https://www.ccdmd.qc.ca/media/allo_val_mode_099Allophones.pdf

Навчальне видання

**ЧАСОВІ ФОРМИ
ДІЙНОГО СПОСОБУ ДІЄСЛОВА
У СУЧАСНІЙ ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ**

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до самостійної роботи з навчальної дисципліни
«Граматичні категорії французького дієслова»
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські
мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Укладачі

**Телецька Тетяна Володимирівна
Кривоніс Діана Вікторівна**

В авторській редакції

Підписано до друку 21.08.2023 р. Формат 60x84/16.
Папір офсетний. Гарнітура Times. Цифровий друк.
Ум. друк. арк. 1,86. Наклад 15. Замовлення № 0923/024.
Віддруковано з готового оригінал-макета.

Видавництво та друк: ОЛДІ+
65101, Україна, м. Одеса, вул. Інглезі, 6/1
Свідоцтво ДК № 7642 від 29.07.2022 р.

Тел.: +38 (098) 559-45-45,
+38 (095) 559-45-45, +38 (093) 559-45-45
Для листування: 65101, Україна, м. Одеса, вул. Інглезі, 6/1
E-mail: office@oldiplus.ua

